



主权

AlMulk

أَلْمُلْكُ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 赞美他，他掌握主权，他全能于万物。

1. Blessed is He in whose hand is the dominion, and He has power over everything.

تَبْرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ
أَلْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. 他造化了死和生，以便他考验你们，(看)谁的行为最好。他是大能的、多恕的。

2. He who created the death and the life that He may test you which of you is best in deed, and He is All Mighty, All Forgiving.

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ
وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ
أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

3. 他造化了七重天，你(穆圣)决看不出仁主(拉曼)的造化有任何不协调的地方。你再看一次，你能看出任何缺陷吗？

3. He who created seven heavens one above the other. You will not see in the creation of the Beneficent any fault. Then turn up (your) eyes, do you see any flaw.

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ
طِبَاقًا ۗ مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ
الرَّحْمَنِ مِن تَفْوُتٍ ۗ فَأَرْجِعِ
الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ
﴿٣﴾

4. 你再三观看，你的视力就会疲弱，眼花缭乱。

4. Then turn up (your) eyes again and yet again, (your) sight will

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ
يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا

return to you humbled,
and it will be worn out.

وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

5. 我曾以灯盏(星星)装饰了最近一层的天，并以它们作为魔鬼们推测的工具，和为他们准备下烈焰的刑罚。

5. And indeed, We have adorned the world's heaven with lamps (stars), and We have made them a means of driving away devils. And We have prepared for them the punishment of the blazing Fire.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا
بِمَصْبِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا
لِّلشَّيْطِينِ ۗ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

6. 给那些不信他们的主的人的是火狱的惩罚，那是一个可怕的归宿。

6. And for those who disbelieve in their Lord is the punishment of Hell, and an evil abode.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ
جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

7. 当他们被投进其(火狱)中时，他们将听到它(驴鸣似的)吼声，就好像它在沸腾一样。

7. When they are cast into it, they will hear its roaring, and it will be boiling up.

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا
شَهيقًا وَهِيَ تَفورُ ﴿٧﴾

8. 它(火狱)差不多要被(它的)怒火所炸开，每当一群人被投入其中时，它的管理者就会说：“警告者不曾降临到你们吗？”

8. It almost bursts with rage. Every time a group is cast into it, its keepers will ask them: “Did there not come to you a warner.”

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۗ كُلَّمَا
أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ
خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

9. 他们将会说：“是的，有一位警告者的确曾到达我们，但是我们不相信他，并说：‘安拉从来没有降下

9. They will say: “Yes indeed, a warner did come to us, but we denied and said, Allah has not sent down anything. You

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ
فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ
مِن شَيْءٍ ۚ إِن أَنْتُمْ إِلَّا فِي

过任何(启示),你们只是在很大的迷误当中。”

are not but in great error.”

صَلَّلِ كَبِيرٍ ﴿١﴾

10. 他们会(更进一步)说:“如果我们曾经听从或是有理性的话,我们就不会沦落在烈焰的伙伴当中!”

10. And they will say: “If we had listened or understood, we would not be among the dwellers of the blazing Fire.”

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ
السَّعِيرِ ﴿١﴾

11. 于是他们将会供认他们的罪恶。但是烈火的伙伴们距离(安拉的)恕饶是太远了!

11. Then will they confess of their sin. So, far removal (the mercy) for the dwellers of Hell.

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا
لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

12. 至于那些暗中畏惧他们的主的人,给他们的是恕饶和庞大的回赐。

12. Indeed, those who fear their Lord unseen, for them is forgiveness and a great reward.

إِنَّ الَّذِينَ تَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ
بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

13. 无论你们隐瞒你们的话或是公开它,他的确是知道人们内心的(话)。

13. And conceal your talk, or proclaim it. He certainly is Knower of what is in the breasts.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا
بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

14. 难道造化(万物)的主不知道(它们)吗?他是睿智的、全晓的(主)。

14. Would He not know who has created. And He is the Subtle, the All Aware.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ
اللطيفُ الخبيرُ ﴿١٤﴾

15. 是他使大地对你们温驯,那么你们就在它的道路上行走,并享受(吃)他(主)供给的食物吧。(死后的)复

15. It is He who has made the earth subservient to you, so walk about in the paths thereof, and eat of His

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ
الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي
مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ

活也只归他。

16. 你们可是以为他是在天上，而自觉安全，认为当地震动时，(他)不会让它(大地)吞没你们吗？

17. 或是你们以为他是在天上，而自觉安全，(认为他，)不会降给你们一场猛烈的狂风吗？不久你们就会知道我的警告是如何(可怕)了。

18. 的确，在他们以前的人们曾经不信过(我的警告)，我对(他们的)怒恼是如何(可怕)呀。

19. 他们没有观察在他们头上的飞鸟伸缩(它们的)双翼吗？除了仁主(拉曼)之外，谁能够支持它们？他的确是看到万物的。

20. 除了仁主(拉曼)之外，谁会以大军援助你们呢？不信的人只是妄想。

provision. And to Him is the resurrection.

16. Have you taken security from Him who is in the heaven that He will not cause the earth to swallow you when it shakes.

17. Or have you taken security from Him who is in the heaven that He will not send upon you a hurricane. Then you shall know how was (My) warning.

18. And indeed, those before them denied, then how (terrible) was (My) reproach.

19. Do they not see at the birds above them, spreading their wings, and closing them in. None is upholding them but the Beneficent. Indeed, He is Seer over all things.

20. Or who is it that could be an army for you to help you other than the Beneficent. The disbelievers are not but in delusion.

وَالِيهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

ءَأَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ
تَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا
هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ
يُرْسَلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا
فَسَتَعْمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ
صَفَّتْ وَيَقْبِضْنَ مَا
يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ
لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ
الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا

21. 如果他(主)停止了
他的供应, 谁还能供
应你们粮食?不, 他们
是生就了(顽强的)高傲
和刚愎。

21. Or who is it that
could provide for you
if He should withhold
His provision. But,
they persist in rebellion
and aversion.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ
أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۗ بَلْ لَجُّوا
فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

22. 一个低着头横冲
直撞的人得到较好的
引导呢?还是一个在正
道上循规蹈矩的人呢?

22. Then is he who
is walking fallen on
his face better guided,
or he who is walking
upright on a straight
path.

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى
وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي
سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. 你说: “是他给你
们生命, 并授予你们
听觉, 视觉和心灵的
感觉, 可是你们却很
少感谢。”

23. Say: “It is He
who has created you,
and made for you
hearing, and sight, and
hearts. Little thanks is
that you give.”

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ
وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا
مَا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. 你说: “是他使你
们在大地上繁衍, 你
们也将被一齐集中到
他那里!”

24. Say: “It is He who
has dispersed you in
the earth, and to Him
you shall be gathered.”

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي
الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. 他们问: “什么时
候这约将被实践?如果
你们是诚实的。”

25. And they say:
“When will this
promise be (fulfilled)
if you are truthful.”

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. 你说: “关于那(时
间的)知识, 只有安拉知
道, 我只是一位坦诚警

26. Say: “The
knowledge is only
with Allah, and I am
only a clear warner.”

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ
وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

告者。”

27. 后来，当他们看到它接近时，不信的人的脸就会变得忧伤。他们将被告诉道：“这就是你们所要求的！”

27. Then, when they will see it approaching, the faces of those who disbelieve shall be distressed, and it will be said: “This is that which you used to call.”

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيئَتْ
وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ
هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ
تَدْعُونَ ﴿٧٧﴾

28. 你说：“你们可曾想过，如果安拉要消灭我和那些跟我在一道的人，或是他对我们慈悯，那么，谁会在痛苦的惩罚中拯救不信的人们呢？”

28. Say: “Have you ever considered, if Allah should destroy me and those with me, or should bestow mercy upon us, who then will save the disbelievers from the painful punishment.”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللَّهُ
وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ
سُجِّرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٧٨﴾

29. 你说：“他是仁主(拉曼)，我们信仰他，我们仰仗他。所以不久你们将会知道谁是在明显的错误当中。”

29. Say: “He is the Beneficent, we have believed in Him, and upon Him have we put our trust. So you will come to know who is it in clear error.”

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ءَامَنَّا بِهِ
وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْمُونَ
مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

30. 你说：“你们可曾想过，如果你们的水在某一天的清晨(全部)消失于地中，谁会供应你们汨汨的清泉？”

30. Say: “Have you considered if the water (of) your (wells) should sink down (into the earth), then who would bring you the flowing (spring) water.”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ
غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ
مَّعِينٍ ﴿٨٠﴾

